



54 Elizabeth II
A.D. 2005
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 38th Parliament

1^{re} session, 38^e législature

N^o 45

Monday, March 21, 2005

Le lundi 21 mars 2005

6:00 p.m.

18 heures

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cook
Angus	Cools
Atkins	Corbin
Austin	Day
Banks	De Bané
Biron	Doody
Bryden	Eyton
Buchanan	Fairbairn
Callbeck	Ferretti Barth
Carney	Finnerty
Carstairs	Fitzpatrick
Chaput	Forrestall
Christensen	Fraser
Comeau	Furey

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cools
Angus	Corbin
Atkins	*Cordy
Austin	Day
Banks	De Bané
Biron	Doody
Bryden	Eyton
Buchanan	Fairbairn
Callbeck	Ferretti Barth
Carney	Finnerty
Carstairs	Fitzpatrick
Chaput	Forrestall
Christensen	Fraser
Comeau	Furey
Cook	Grafstein

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Grafstein	Lynch-Staunton	Prud'homme
Gustafson	Mahovlich	Ringuette
Harb	Massicotte	Rivest
Hays	Mercer	Robichaud
Hubley	Milne	Rompkey
Johnson	Moore	Smith
Joyal	Munson	Spivak
Kelleher	Murray	Stollery
Keon	Oliver	Stratton
Kinsella	Pearson	Tkachuk
Lavigne	Pépin	Trenholme Counsell
LeBreton	Plamondon	
Léger	Poulin (Charette)	
Losier-Cool	Poy	

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Gustafson	Losier-Cool	Poulin (Charette)
Harb	Lynch-Staunton	Poy
Hays	Mahovlich	Prud'homme
*Hervieux-Payette	Massicotte	Ringuette
Hubley	*Meighen	Rivest
*Jaffer	Mercer	Robichaud
Johnson	Milne	Rompkey
Joyal	Moore	*St. Germain
Kelleher	Munson	*Sibbeston
Keon	Murray	Smith
Kinsella	*Nolin	Spivak
*Kirby	Oliver	Stollery
Lavigne	Pearson	Stratton
LeBreton	Pépin	Tkachuk
Léger	Plamondon	Trenholme Counsell

PRAYERS

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the Standing Senate Committee on Official Languages have power to continue sitting while the Senate is sitting today, and that Rule 95(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

SENATORS' STATEMENTS

Some honourable senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES**

The Honourable Senator Keon, Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, presented its tenth report (Bill S-14, An Act to protect heritage lighthouses, without amendment).

The Honourable Senator Forrestall moved, seconded by the Honourable Senator Eyton, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

INTRODUCTION AND FIRST READING OF GOVERNMENT BILLS

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-3, An Act to amend the Canada Shipping Act, the Canada Shipping Act, 2001, the Canada National Marine Conservation Areas Act and the Oceans Act, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

*With leave,
The Senate reverted to **Presentation of Reports from Standing or Special Committees.***

The Honourable Senator Fairbairn, P.C., Chair of the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act, presented its second report (*budget—study on the provisions and operation of the Anti-terrorism Act*).

(The report is printed as an appendix at pages 604-609.)

The Honourable Senator Fairbairn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C., that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé à continuer à siéger pendant que le Sénat siègera aujourd'hui et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX**

L'honorable sénateur Keon, président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, présente le dixième rapport de ce Comité (projet de loi S-14, Loi visant à protéger les phares patrimoniaux, sans amendement).

L'honorable sénateur Forrestall propose, appuyé par l'honorable sénateur Eyton, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada, la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada, la Loi sur les aires marines nationales de conservation du Canada et la Loi sur les océans, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Avec permission,
Le Sénat se reporte à la **Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.***

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., présidente du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste, présente le deuxième rapport de ce Comité (*budget—étude sur les dispositions et l'application de la Loi antiterroriste*).

(Le rapport est imprimé en annexe aux pages 604 à 609.)

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Carstairs, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons to return Bill S-17, An Act to implement an agreement, conventions and protocols concluded between Canada and Gabon, Ireland, Armenia, Oman and Azerbaijan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion,

And to acquaint the Senate that the Commons has passed this bill, without amendment.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Third reading of Bill C-39, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act and to enact An Act respecting the provision of funding for diagnostic and medical equipment.

The Honourable Senator Carstairs, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Pépin, that the bill be read the third time.

After debate,
The Honourable Senator Keon moved, seconded by the Honourable Senator Carney, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Third reading of Bill C-20, An Act to provide for real property taxation powers of first nations, to create a First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority and First Nations Statistical Institute and to make consequential amendments to other Acts.

The Honourable Senator Fitzpatrick moved, seconded by the Honourable Senator Ferretti Barth, that the bill be read the third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the third reading of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Cochrane, that Bill S-18 be not now read a third time but that it be amended in clause 1, on page 1, by replacing line 8, with the following:

“between 1910 and 1918 is no longer subject to”.

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message par lequel elle retourne le projet de loi S-17, Loi mettant en œuvre un accord, des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et le Gabon, l'Irlande, l'Arménie, Oman et l'Azerbaïdjan en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale,

Et informe le Sénat que les Communes ont adopté ce projet de loi, sans amendement.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Troisième lecture du projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et édictant la Loi concernant l'octroi d'une aide financière à l'égard d'équipements diagnostiques et médicaux.

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Pépin, que le projet de loi soit lu la troisième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Keon propose, appuyé par l'honorable sénateur Carney, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Troisième lecture du projet de loi C-20, Loi prévoyant les pouvoirs en matière d'imposition foncière des premières nations, constituant la Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations ainsi que l'Institut de la statistique des premières nations et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

L'honorable sénateur Fitzpatrick propose, appuyé par l'honorable sénateur Ferretti Barth, que le projet de loi soit lu la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, que le projet de loi S-18 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à l'article 1, à la page 1, par substitution, à la ligne 9, de ce qui suit :

« fait entre 1910 et 1918 quatre-vingt-douze ans ».

After debate,

The Honourable Senator Lynch-Staunton moved, seconded by the Honourable Senator Forrestall, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Ferretti Barth, for the third reading of Bill C-6, An Act to establish the Department of Public Safety and Emergency Preparedness and to amend or repeal certain Acts.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that Bill C-6 be not now read a third time but that it be amended

(a) on page 1,

(i) by replacing, in the English version, the heading preceding line 7 with the following:

“ESTABLISHMENT OF THE DEPARTMENT;
SOLICITOR GENERAL”, and

(ii) in clause 2, by replacing lines 13 to 15 with the following:

“(2) The Minister is *ex officio* Her Majesty’s Solicitor General of Canada, and holds office during pleasure and has the management and direction of the Department.”;

(b) in clause 3, on page 1,

(i) by replacing line 16 with the following:

“3. (1) The Governor in Council may appoint a”, and

(ii) by adding after line 20 the following:

“(2) The Deputy Minister is *ex officio* the Deputy Solicitor General.”;

(c) on page 3, by adding after line 3 the following:

“POWERS, DUTIES AND FUNCTIONS OF THE
SOLICITOR GENERAL

6.1 The Solicitor General of Canada

(a) is entrusted with the powers and charged with the duties that belong to the office of the Solicitor General of England by law or usage, in so far as those powers and duties are applicable to Canada, and also with the powers and duties that, by the laws of the several provinces, belonged to the office of solicitor general of each province up to the time when the *Constitution Act, 1867*, came into effect, in so far as those laws under the provisions of the said Act are to be administered and carried into effect by the Government of Canada;

(b) shall continue to exercise the powers and perform the duties and functions of the second Law Officer of the Crown under the common law; and

Après débat,

L’honorable sénateur Lynch-Staunton propose, appuyé par l’honorable sénateur Forrestall, que la suite du débat sur la motion d’amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Banks, appuyée par l’honorable sénateur Ferretti Barth, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-6, Loi constituant le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile et modifiant et abrogeant certaines lois.

Après débat,

En amendement, l’honorable sénateur Cools propose, appuyée par l’honorable sénateur Tkachuk, que le projet de loi C-6 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu’il soit modifié,

a) à la page 1,

(i) par substitution, dans la version anglaise, de l’intertitre précédent la ligne 7, de ce qui suit :

« ESTABLISHMENT OF THE DEPARTMENT;
SOLICITOR GENERAL »,

(ii) à l’article 2, par substitution, aux lignes 11 à 13, de ce qui suit :

« (2) Le ministre est d’office solliciteur général de Sa Majesté au Canada; il occupe sa charge à titre amovible et assure la direction et la gestion du ministère. »;

b) à l’article 3, à la page 1,

(i) par substitution, à la ligne 14, de ce qui suit :

« 3. (1) Le gouverneur en conseil peut nommer, à »,

(ii) par adjonction, après la ligne 17, de ce qui suit :

« (2) Le sous-ministre est d’office sous-solliciteur général. »;

c) à la page 2, par adjonction, après la ligne 45, de ce qui suit :

« ATTRIBUTIONS DU SOLLICITEUR GÉNÉRAL

6.1 Les attributions du solliciteur général du Canada sont les suivantes :

a) il est investi des pouvoirs et fonctions afférents de par la loi ou l’usage à la charge de solliciteur général d’Angleterre, dans la mesure où ces pouvoirs et fonctions s’appliquent au Canada, ainsi que de ceux qui, en vertu des lois des diverses provinces, ressortissaient à la charge de solliciteur général de chaque province jusqu’à l’entrée en vigueur de la *Loi constitutionnelle de 1867*, dans la mesure où celle-ci prévoit que l’application et la mise en oeuvre de ces lois provinciales relèvent du gouvernement fédéral;

b) il continue de détenir et d’exercer les attributions du second officier juridique de Sa Majesté sous le régime de la common law;

(c) shall carry out such other duties as are assigned by the Governor in Council to the Solicitor General of Canada.”;

(d) in clause 8, on page 3, by replacing line 44 with the following:

“duty or function, or unless that power, duty or function vests in or is exercisable by the Solicitor General of Canada or the Deputy Solicitor General of Canada by virtue of section 6.1.”;

(e) on page 7, by adding immediately before line 9 the following:

“17.1 Subparagraph (b)(i) of the definition “justice system participant” in section 2 of the *Criminal Code* is replaced by the following:

(i) the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness and Solicitor General of Canada, and a Minister responsible for policing in a province.”;

(f) in clause 18, on page 7, by replacing line 10 with the following:

“Act are replaced by the following.”;

(g) on page 13, by adding after line 12 the following:

“SALARIES ACT

33.1 Paragraph 4(2)(k) of the *Salaries Act* is replaced by the following:

(k) the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness and Solicitor General.”; and

(h) in clause 34,

(i) on page 13, by deleting lines 37 and 38,

(ii) on page 14, by renumbering subparagraphs (ii) to (xiv) of paragraph (1)(f) as subparagraphs (i) to (xiii), and

(iii) on page 15,

(A) by deleting line 32, and

(B) by relettering paragraphs (v) to (y) of subclause (1) as paragraphs (u) to (x).

After debate,

The question being put on the motion in amendment, it was negatived, on division.

The question being put on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Ferretti Barth, for the third reading of Bill C-6, An Act to establish the Department of Public Safety and Emergency Preparedness and to amend or repeal certain Acts, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

e) il remplit les autres fonctions que le gouverneur en conseil peut lui assigner. »;

d) à l'article 8, à la page 3, par substitution, à la ligne 38, de ce qui suit :

« l'administration publique fédérale, ou sauf s'il s'agit des attributions conférées par l'article 6.1 au solliciteur général du Canada ou au sous-solliciteur général du Canada. »;

e) à la page 7, par adjonction, avant la ligne 9, de ce qui suit :

« 17.1 Le sous-alinéa b)(i) de la définition de « personne associée au système judiciaire », à l'article 2 du *Code criminel*, est remplacé par ce qui suit :

(i) le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile et solliciteur général du Canada, et tout ministre provincial chargé de la sécurité publique, »;

f) à l'article 18, à la page 7, par substitution, à la ligne 10, de ce qui suit :

« de la même loi sont remplacés par ce qui »;

g) à la page 13, par adjonction, après la ligne 13, de ce qui suit :

« LOI SUR LES TRAITEMENTS

33.1 L'alinéa 4(2)(k) de la *Loi sur les traitements* est remplacé par ce qui suit :

k) le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile et solliciteur général; »;

h) à l'article 34 :

(i) à la page 13, par suppression des lignes 40 à 42,

ii) à la page 14, par le changement de la désignation numérique des sous-alinéas (ii) à (xiv) de l'alinéa (1)f) à celle des sous-alinéas (i) à (xiii),

(iii) à la page 15 :

(A) par suppression des lignes 33 et 34,

(B) par le changement de la désignation littérale des alinéas v) à y) du paragraphe (1) à celle d'alinéas u) à x).

Après débat,

La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée avec dissidence.

La motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Ferretti Barth, tendant à la troisième lecture du projet de loi projet de loi C-6, Loi constituant le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile et modifiant et abrogeant certaines lois, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté, avec dissidence.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill C-8, An Act to amend the Financial Administration Act, the Canada School of Public Service Act and the Official Languages Act.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 6 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

SENATE PUBLIC BILLS

Orders No. 1 to 9 were called and postponed until the next sitting.

PRIVATE BILLS

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*budget—study on the rights and freedoms of children*) presented in the Senate on March 10, 2005.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Consideration of the fourteenth report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*budget—study on Canada's human rights obligations*) presented in the Senate on March 10, 2005.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Consideration of the fifteenth report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*budget—study on the Federal Public Service*) presented in the Senate on March 10, 2005.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ringuette, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques, la Loi sur l'École de la fonction publique du Canada et la Loi sur les langues officielles.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n° 6 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Les articles n^{os} 1 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*budget—étude sur les droits et libertés des enfants*), présenté au Sénat le 10 mars 2005.

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Comeau, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Étude du quatorzième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*budget—étude sur les obligations du Canada en matière de droits de la personne*), présenté au Sénat le 10 mars 2005.

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Étude du quinzième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*budget—étude sur la Fonction publique fédérale*), présenté au Sénat le 10 mars 2005.

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Consideration of the sixteenth report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*budget—study on an invitation to the Minister of Indian and Northern Affairs*) presented in the Senate on March 10, 2005.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Keon, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 5 to 7 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Orders No. 15, 12 (inquiries), 58 (motion), 6 (inquiry), 78, 69 (motions), 11 and 2 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Ordered, That Order No. 58 (motion) be again called.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.

After debate,

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 13 and 4 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report on the administration of the *Members of Parliament Retiring Allowances Act* for the fiscal year ended March 31, 2004, pursuant to the *Act*, S.C. 1992, c. 46, s. 67.—Sessional Paper No. 1/38-421.

Report on the Public Service Pension Plan for the fiscal year ended March 31, 2004, pursuant to the *Public Service Superannuation Act*, R.S.C. 1985, c. P-36, s. 46.—Sessional Paper No. 1/38-422.

Report of the Governor of the Bank of Canada and Statement of Accounts for the year 2004, pursuant to the *Bank of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. B-2, sbs. 30(3).—Sessional Paper No. 1/38-423.

Étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*budget—étude sur une invitation au ministre des Affaires indiennes et du Nord*), présenté au Sénat le 10 mars 2005.

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Keon, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 5 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

Les articles n^{os} 15, 12 (interpellations), 58 (motion), 6 (interpellation), 78, 69 (motions), 11 et 2 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Ordonné : Que l'article n^o 58 (motion) soit appelé de nouveau.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 13 et 4 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport sur l'application de la *Loi sur les allocations de retraite des parlementaires* pour l'exercice terminé le 31 mars 2004, conformément à la *Loi*, L.C. 1992, ch. 46, art. 67.—Document parlementaire n^o 1/38-421.

Rapport sur le Régime de retraite de la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 2004, conformément à la *Loi sur la pension de la fonction publique*, L.R.C. 1985, ch. P-36, art. 46.—Document parlementaire n^o 1/38-422.

Rapport du Gouverneur de la Banque du Canada ainsi qu'un relevé de comptes pour l'année 2004, conformément à la *Loi sur la Banque du Canada*, L.R.C. 1985, ch. B-2, par. 30(3).—Document parlementaire n^o 1/38-423.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 8:27 p.m. the Senate was continued until 2 p.m. tomorrow.)

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 20 h 27 le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The name of the Honourable Senator Lynch-Staunton substituted for that of the Honourable Senator Nolin (*March 10*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

Le nom de l'honorable sénateur Lynch-Staunton substitué à celui de l'honorable sénateur Nolin (*10 mars*).

APPENDIX
(see p. 597)

Monday, March 21, 2005

The Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act has the honour to present its

SECOND REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Monday, December 13, 2004 to undertake a comprehensive review of the provisions and operation of the *Anti-terrorism Act*, (S.C. 2001, c.41), respectfully requests the approval of funds for fiscal year 2005-2006.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE
(voir p. 597)

Le lundi 21 mars 2005

Le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre Comité, autorisé par le Sénat le lundi 13 décembre 2004, afin de procéder à un examen approfondi des dispositions et de l'application de la *Loi antiterroriste* (L.C. 2001, ch. 41), demande respectueusement que des fonds lui soient approuvés pour l'année financière 2005-2006.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

La présidente,

JOYCE FAIRBAIRN

Chair

**SPECIAL COMMITTEE ON
THE ANTI-TERRORISM ACT**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2006**

Extract from the *Journals of the Senate* of December 13, 2004:

The question was then put on the motion, as amended, of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That a Special Committee of the Senate be appointed to undertake a comprehensive review of the provisions and operation of the *Anti-terrorism Act*, (S.C. 2001, c.41);

That, notwithstanding rule 85(1)(b), the special committee comprise nine members namely the Honourable Senators Andreychuk, Day, Fairbairn, Fraser, Harb, Jaffer, Joyal, Kinsella and Lynch-Staunton and that four members constitute a quorum;

That the committee have power to send for persons, papers and records, to adjourn from place to place within and outside Canada, to examine witnesses, to report from time to time and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee;

That, notwithstanding rule 92(1), the committee be empowered to hold occasional meetings *in camera* for the purpose of hearing witnesses and gathering specialized or sensitive information;

That the committee be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings;

That the committee submit its final report no later than December 18, 2005, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until December 31, 2005; and

That the committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit its report with the Clerk of the Senate, if the Senate is not then sitting, and that any report so deposited be deemed to have been tabled in the Chamber.

The motion as amended was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

**COMITÉ SPÉCIAL SUR LA
LOI ANTITERRORISTE**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2005**

Extrait des *Journaux du Sénat* du lundi 13 décembre 2004 :

La question est mise aux voix sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Qu'il y ait création d'un comité spécial du Sénat chargé de procéder à un examen approfondi des dispositions et de l'application de la *Loi antiterroriste* (L.C. 2001, ch. 41);

Que, notwithstanding l'article 85(1)(b) du Règlement, ce comité spécial comprenne neuf membres, à savoir les honorables sénateurs Andreychuk, Day, Fairbairn, Fraser, Harb, Jaffer, Joyal, Kinsella et Lynch-Staunton, et que le quorum soit constitué de quatre membres;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes et à obtenir des documents et des dossiers, à se déplacer à travers le Canada et à l'étranger, à entendre des témoins, à présenter des rapports de temps à autre et à faire imprimer au jour le jour documents et témoignages, selon ses instructions;

Que, notwithstanding l'article 92(1) du Règlement, le comité soit habilité à tenir des séances à huis clos, de façon occasionnelle, pour entendre des témoignages et recueillir des informations particulières ou délicates;

Que le comité soit habilité à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, d'une manière qui perturbe le moins possible ses travaux;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 18 décembre 2005 et qu'il conserve jusqu'au 31 décembre 2005 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions;

Que le comité soit autorisé, notwithstanding les pratiques habituelles, à déposer son rapport auprès du greffier du Sénat, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, telle que modifiée, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 53,500
Transportation and Communications	70,032
All Other Expenditures	<u>6,160</u>
TOTAL	\$ 129,692

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	53 500 \$
Transports et communications	70 032
Autres dépenses	<u>6 160</u>
TOTAL	129 692 \$

The above budget was approved by the Special Committee on the Anti-terrorism Act on Monday, February 21, 2005.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité spécial sur la loi antiterroriste le lundi 21 février 2005.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Senator Joyce Fairbairn, P.C.
Chair, Special Committee on the
Anti-terrorism Act

Date

Joyce Fairbairn, C.P.
Présidente du Comité spécial sur la
loi antiterroriste

Date

Senator George Furey
Chair, Standing Committee on Internal
Economy, Budgets and Administration

Date

George Furey
Président du Comité permanent de la régie
interne, des budgets et de l'administration

SPECIAL COMMITTEE ON THE ANTI-TERRORISM ACT

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2006

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Meals (0415)		
Working Meals (25 meals x \$500)		\$ 12,500
2. Communications consultant		
20 days x \$750		15,000
3. Research studies		25,000
4. Hospitality (0410)		<u>1,000</u>
Total – Professional and Other Services		\$ 53,500

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

1. Travel Expenses (0201)

For travel outside Canada: 9 Senators, 1 Clerk, 2 Researchers, 1 admin. assistant
(13 Individuals)

Travel to Washington, D.C.

i) Air Transport (from and to Ottawa)		
a) 9 x \$3,000	\$ 27,000	
b) 4 x \$3,000	12,000	
ii) Ground Transport		
a) 4 taxis x 13 x \$40	2,080	
b) Buses (4 days x US\$1,000 at C\$1.30)	5,200	
iii) Hotel Accommodations (3 nights x 13 x US\$300 at C\$1.30)	15,210	
iv) <i>Per diems</i> (4 days x 13 x US\$73.10 at C\$1.30)	4,942	
v) Contingencies (4 days x US\$500 at C\$1.30)	<u>2,600</u>	

Sub-Total, Travel to Washington, D.C. 69,032

2. Courier Services 1,000

Total – Transportation and Communications 70, 032

ALL OTHER EXPENDITURES

1. Rental

Meeting rooms for use in Washington, D.C. (4 days x US\$800 at C\$1.30) \$ 4,160

2. Purchase of books and periodicals (0702) 1,000

3. Miscellaneous contingencies (0799) 1,000

Total – All Other Expenditures 6,160

GRAND TOTAL \$ 129,692

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

Date

Hélène Lavoie, Director of Finance

Date

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA LOI ANTITERRORISTE
EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2006

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Repas (0415)		
Repas de travail (25 repas x 500 \$)		12 500 \$
2. Consultant en communications		
20 jours x 750 \$		15 000
3. Études de recherche		25 000
4. Accueil (0410)		1 000
Total – services professionnels et autres		<u>53 500 \$</u>

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

1. Frais de déplacement (0201)

Déplacement hors du Canada : 9 sénateurs, 1 greffier, 2 recherchistes, 1 adjoint administratif (13 individus)

Déplacement à Washington, D.C.

i) Transport aérien : (à partir d'Ottawa)

a) 9 x 3 000 \$	27 000 \$
b) 4 x 3 000 \$	12 000

ii) Transport terrestre

a) 4 taxis x 13 x 40 \$	2 080
b) Autocar (4 jours x ÉU 1 000 \$ à C 1,30 \$)	5 200

iii) Hébergement à l'hôtel (3 nuits x 13 x ÉU 300 \$ à C 1,30 \$)

15 210

iv) Indemnités journalières (4 jours x 13 x ÉU 73,10 \$ à C 1,30 \$)

4 942

v) Imprévus (4 jours x ÉU 500 \$ à C 1,30 \$)

2 600

Sous-total, déplacement à Washington, D.C.

68 032

2. Services de messagerie (0213)

1 000

Total – Transports et communications

70 032

AUTRES DÉPENSES

1. Location (0500)

Salles de réunion à Washington, D.C. (4 jours x ÉU 800 \$ à 1,30 \$)

4 160

2. Achat de livres et périodiques (0702)

1 000

3. Dépenses diverses (0799)

1 000

Total – Autres dépenses

6 160

GRAND TOTAL

129 692 \$

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

Date

Hélène Lavoie, directrice des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, March 10, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2006 for the purpose of its Special Study to undertake a comprehensive review of the provisions and operation of the Anti-terrorism Act, as authorized by the Senate on Monday, December 13, 2004. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 53,500
Transportation and Communications	70,032
Other Expenditures	<u>6,160</u>
Total	\$ 129,692

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 10 mars 2005

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006 aux fins de leur Étude spéciale pour procéder à un examen approfondi des dispositions et de l'application de la Loi antiterroriste, tel qu'autorisé par le Sénat le lundi 13 décembre 2004. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	53 500 \$
Transports et communications	70 032
Autres dépenses	<u>6 160</u>
Total	129 692 \$

Respectueusement soumis,

Le président,

GEORGE FUREY

Chair



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5